

CARLOS CALLEJO SERRANO

Cédulas Epigráficas del Campo Norbense

Hace algunos años recibí de la Comisión oficialmente encargada de la revisión del *Corpus Inscriptionum Latinarum*, que gira bajo las siglas C.E.C.I.L. (Contribución española al C.I.L.), tutelada aquélla por el C. Superior de Investigaciones Científicas, una invitación a colaborar en el trabajo de la puesta al día de las inscripciones latinas de la provincia de Cáceres. La invitación procedía del gran epigrafista profesor don Joaquín M. de Navascues, quien, a su vez actuaba por encargo del *Institut für Griechisch Römische Altertumskunde*, de Berlín.

Aun limitada a una sola provincia española, esta tarea era y es de ingentes proporciones, pues implicaba la búsqueda y localización a través de su territorio de todas las inscripciones publicadas hasta la fecha —que por cierto duplican largamente las cifras del C.I.L. y sus suplementos—. Y una vez halladas, su cuidadosa revisión y toma de datos fotográficos. Además de lo cual, lógicamente hay que describir y fotografiar todas las inscripciones que, por efecto de estas búsquedas o por pura casualidad, vayan apareciendo durante el trabajo.

El gran desarrollo que en los últimos tiempos han experimentado los estudios de onomástica antigua, exige una severa depuración de las fuentes epigráficas, que son las principales de que aquella ciencia se alimenta. Con gran frecuencia ocurre que las muy meritorias obras de los lingüistas se ven perjudicadas por las malas lecturas epigráficas que en diferentes tiempos han puesto en circulación nombres falsos o falseados, reduciendo así grandemente la utilidad de aquellos estudios. Esta sola razón justificaría el emprender una seria tarea de revisión de inscripciones en todo el territorio hispánico.

Emprendí, pues, el trabajo, aun comprendiendo que era muy superior a las fuerzas de un individuo, a menos de dedicar a ello gran parte de su vida y de disponer de medios que no estaban a mi alcance. No obstante y conocer lo muy

limitada que iba a ser mi aportación, la inicié con entusiasmo, pues lo que se haga a este respecto aunque sea poco, es una labor positiva para la Historia y la ciencia patrias. En 1963 remití al Servicio dicho un primer lote de 66 inscripciones revisadas y casi todas fotografiadas. Posteriormente he realizado varias publicaciones en el B.R.A.H. (Tomos 151 y 157) *Ampurias* (t. XXIV) *Archivo Español de Arqueología* (t. XXVI) *Revista de Estudios Extremeños* (1962 y 1963) etc.

Debo hacer constar la labor inmediatamente anterior a la mía o simultánea que han realizado otros epigrafistas de la provincia, sobre todo don José Ramón Fernández Oxea (BRAH 128, 136 y 150) y don Antonio Sánchez Paredes, si bien las publicaciones de este último, no han rebasado casi nunca el ámbito de la prensa local (algunas han salido en *Hispan. Ant. Epigraphica*, t. V).

En el presente trabajo ofrezco un nuevo lote de inscripciones que han ido apareciendo o que he podido revisar en los últimos dos años, procurando tratarlas con el mayor número posible de garantías de seguridad. La mayor parte de ellas son de muy dificultosa lectura, por tratarse de piedras que llevan muchos siglos rodando por los campos a merced de los elementos, cuando no desempeñando oficios viles.

En la redacción de estas notas he seguido las mismas normas que emplee en otros trabajos anteriores. Antes del estudio de cada inscripción, encabezada como es costumbre por su reproducción tipográfica o gráfica, se formulan los datos técnicos sobre la misma que han de facilitar, por su forma sinóptica, ulteriores consultas. Clase y naturaleza del monumento que soporta la inscripción; dimensiones máximas de aquél y del neto inscripto cuando está diferenciado; altura de las letras e interlineados, renglón por renglón siempre que ha sido posible y en forma promedial, pues siendo casi todas las inscripciones muy rústicas, el formato de las letras varía bastante aun dentro de la misma línea. A continuación se cita la procedencia, cierta o presumida, del monumento, mencionando siempre con exactitud el término municipal, única división geográfica oficial que existe dentro de cada provincia. Después, la situación actual de la lápida, referida a la fecha del escrito. Y por último la bibliografía que ha arrastrado la inscripción, en el caso de que no sea inédita.

De todos los monumentos se da referencia gráfica, sea en fotografía, sea en dibujo, y a veces, si el caso lo requiere, se utilizan las dos clases de ilustración.

NÚMERO 1

C. IVLIVS
VICTOR
ANNORV
XXVIII . H
S. ESTSTTL
OHRLI. SC

C(aius) IVLIVS
VICTOR
ANNORV(m)
XXVIII H(ic)
S(itus) E(st) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)
.....?

Estela de granito bastante descompuesto.

Dimensiones: 109 × 39 × 29 cm.

Neto inscrito: 41 × 33 cm.

Letras toscas e irregulares. Alturas 50 - 57 - 38 - 40 - 40 - 40 mm.

Interlineados: 45 - 20 - 15 - 10 - 10 mm.

Procedencia: Cáceres.

Situación actual: Museo Provincial de Cáceres.

Inédita.

Esta estela, completamente nueva para el estudio, se encontraba en 1966 formando parte del pretil de la carretera a pocos metros del puentecillo de origen romano que salva la Rivera del Marco, junto a la llamada *Fuente Concejo*, es decir, a la salida de la única puerta que se conserva de las murallas romanas de Cáceres.

La piedra estaba hincada del revés y con parte de la inscripción enterrada, no pudiendo verse sino las letras de la última línea. Ello fue echado de ver por don José Bueno, celoso sacerdote y no menos celoso aficionado a la arqueología, quien me dio noticia de su existencia. El ayuntamiento de Cáceres desempotró la piedra y me la trajo al Museo donde se ha incorporado al nutrido lote epigráfico que tanto le enriquece.

Hablé de esta piedra en el periódico local "Extremadura" (27-V-67) y ahora la presento a los medios científicos por medio de esta revista. Toda la inscripción está perfectamente clara excepto la última línea, que con frecuencia opone dificultades insolubles en las lápidas de esta región, por la costumbre de los dedicantes de poner a veces sus nombres en abreviatura. Ya Hübner renunció a traducir la última línea de una de las lápidas del Museo de Cáceres (*Hübner. Revista de Extremadura*. 1900).

Conjeturalmente podría aventurarse la siguiente interpretación: O(b) H(onom) R(ufus) LI(bertus) S(cribendum) C(uravit). Tal vez alguien más experto encuentre otra mejor. He escrito *Rufus* por ser uno de los nombres que más abundan en la provincia.

Ver lámina I

NÚMERO 2

G I V L I V

S. R V S O

C V S. A

L X. H. S.

S. T. T. L.

G(aius) I V L I V S R V S O C V S A(nnorum)

L X H(ic) S(itus). S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

"Gayo Julio Rusoco, de 60 años, aquí yace. Séate la tierra leve".

Lápida sepulcral, quizás fragmentaria, de granito.

Dimensiones visibles 45 × 37 cm.

Dimensiones de la inscripción 33 × 28 cm.

Letras de 4 cm. de altura media.

Procedencia: Se supone Cáceres.

Situación actual: empotrada en la fachada de la llamada "Casa de los Golfines de abajo" en dicha capital.

BIBLIOGRAFIA principal:

- a) S. B. Boxoyo: *Noticias históricas de la villa de Cáceres*, manuscrito de 1798, publicado en "Biblioteca Extremeña" Cáceres, 1952, página 155.
- b) CIL, II, 706.

El palacio o casa de los Golfines de Abajo, uno de los más preciados edificios del Cáceres medieval, fue restaurado en 1966, levantando el revoque que tenía y dejando la fachada en su mampostería primitiva. Una de las piedras mampuestas ha resultado ser esta lápida que aparece en posición tumbada en la cara norte de la pequeña torre de esta casa, que está coronada de bellas cresterías, y a unos 4 metros de altura sobre la calle, desde la cual se puede examinar con facilidad, aunque por su posición pasa desapercibida para el transeúnte.

El penúltimo signo de la primera línea tiene forma de U moderna, pero pronto se cae en la cuenta de que se trata de la fusión de una L con una I.

La publicación a) se hizo en la siguiente defectuosa forma:

C. IVLIV
S. P. VTO
CVS. AI
LX. H. S.
S. T. T. L.

pero señala exactamente el sitio donde se hallaba la piedra diciendo "En la casa del Camarero, llamada Golfines de Abajo, en la pared de un cubo que mira a la capilla mayor de Jesús". Este Camarero fue Sancho de Paredes Golfín, que lo fue de los Reyes Católicos y edificó esta fachada. El convento de Jesús ya no existe.

Emilio Hübner en b) transcribe bien, pero con división de renglones distinta de la real.

C. IVLIVS
RVSOCVS
AN LX
H.S.S.T.T.L.

tomando la traducción de Claudio Constanzo, contemporáneo de Boxoyo, y reproduciendo la mención del autor "En la casa de los Golfines de Abajo, en una torrecilla que mira al convento de Jesús".

Hübner sin embargo apostilla por su cuenta esta frase: 2. *Scribe RVSTICVS* creyendo que los autores indígenas yerran al leer *Rusocus*; una oficiosidad inútil que ha motivado que el cognomen *Rusocus*, completamente indudable, falte en los Indices del CIL, lo que hace necesaria la presente publicación.

Como quiera que las dos versiones, de Boxoyo y de Constanzo-Hübner, eran distintas, yo las tenía fichadas como dos lápidas de Cáceres por el momento perdidas. Con la restauración de la Casa de los Golfines, si más no, hemos conseguido hallar esta inscripción y comprobar que es única y que está enclavada donde lo estuvo siempre desde que se construyó esta fachada plateresca a principios del siglo XVI.

Ver lámina II.

NÚMERO 3



Arula de granito, muy deteriorada.

Dimensiones máximas 39 × 27 × 20 cm.

Letras de 4 cm. altura.

Procedencia y situación actual. Finca "La Cardosa de Mayoralgo" término de Cáceres a 30 Km. de la capital.

Inédita.

De los dos puertos que franquean el paso por la sierra de San Pedro entre las dos provincias extremeñas y al Sur de Cáceres, uno es el de Las Herrerías por donde va la carretera Salamanca-Sevilla y se rastread las huellas de la Calzada

romana *Ab Emerita Cesaraugustam*. El segundo, Puerto de la Mezquita, de 440 m. de altitud es por donde pasa el ferrocarril Cáceres-Sevilla. Sin duda por este puerto pasaría en la época romana algún camino secundario. El sitio donde se hallaba esta lápida y las dos que la siguen es un rincón fértil en medio de una explotación forestal de encinas y en él hay una alberca con un manantial de buen agua. Lugar apropiado para establecer una villa o bien un santuario, junto a la fuente. La finca es propiedad de don Rafael Ergueta, vecino de Cáceres, que tuvo la amabilidad de llevarme a ella y mostrarme estas piedras.

La pieza epigráfica que nos ocupa es un trozo de granito casi informe, el cual se adivinan más que perciben las molduras que debió tener una pequeña ara, basamento y dado. Entre ellas, una inscripción de dos líneas, expuesta durante siglos a la intemperie, deja notar, casi solamente al tacto las letras arriba dibujadas. En la primera línea la sílaba TIN y en la segunda VS son lo único indudable. Las dos letras iniciales del primer verso parecen ser RV y la lectura, más probable sobre la piedra es RVSTINVS. Al final del segundo renglón parecen deletrearse una V y una M.

En definitiva el dedicante puede ser un *Rustinus*, que sería variante de *Rusticinus*, como éste es diminutivo de *Rusticus*, palabra que no se puede leer en la piedra pues la N es indubitable. Tampoco es probable *Rufinus*, pues hay una letra entre RV y TIN.

No podemos saber a quien estaría dedicada el ara, a menos que la última línea contuviera algún enlace, que actualmente no se ve y que permitiera atribuirla a Marte, como en una lápida vecina. No siendo así, las probables letras V M significarían quizá *V(ovit) M(erito)*.

No ha podido sacarse fotografía útil de esta piedra.

NÚMERO 4

DOQV

RVS. M

(M al parecer lleva nexos)

MA. S. P

(M y A ligadas)

Ara de granito, muy deteriorada.

Dimensiones máximas: 77 × 38 × 25 cm.

Neto inscripto: 31 × 24 cm.

Letras regulares, bastante bien diseñadas, cuadradas, de 6,5 cm. de altura.

Procedencia: Término de Cáceres.

Situación actual: Finca La Cardosa de Mayoralgo, cerca del Puerto de la Mezquita, término de Cáceres.

Inédita.

Se encuentra, como la anterior y la siguiente, a la intemperie, cerca de la fuente a que aludimos antes, la cual presenta señales de obras antiguas de cantería.

Está en mejor estado de conservación y puede leerse la inscripción casi en totalidad, aunque la interpretación no es fácil. De todas formas ha desaparecido una

parte del dado superior y toda la piedra presenta el desgaste de muchos siglos pasados a la intemperie. Debido al deslascado, ha desaparecido sin duda una I al final de la primera línea. La palabra *Doquirus* es indudable. Después de ella hay una M con travesaños en los dos ángulos lo que, suele atribuirse a los enlaces trilíteros AMA o ANA. Pero también se vislumbran apéndices en los vértices de la M, todo lo cual me hace suponer que este monograma significa ARAM.

La tercera línea comienza con una M con indudable travesaño en un ángulo por lo que es obvia su asimilación a MA. Luego una S y una P.

Nosotros leeríamos en la última línea MA(rti) S(ancto) P(osuit) puesto que hay antecedentes de esta dedicación a Marte en la misma forma exactamente¹.

Compondríamos la siguiente lectura:

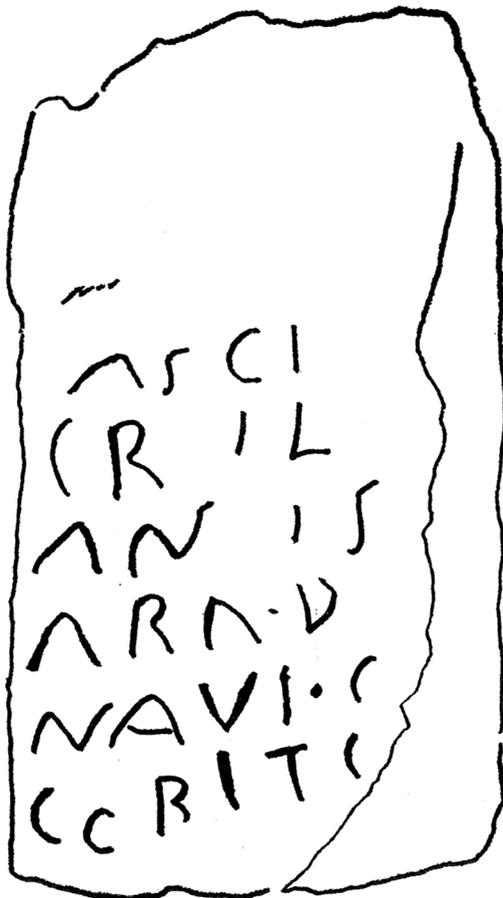
Doquirus aram Marti Sancto Posuit, "Doquiro puso este ara a Marte Santo".

Marte es deidad que tuvo muchos adeptos en Lusitania. Los ejemplos pululan.

Doquirus, en esta forma o en la de *Docquirus*, nombre céltico muy conocido (CIL 264, 448, 624; *Hisp. Ant. Epigraph*, 1126, 1157, 1165 todos en Lusitania).

Ver lámina III.

NÚMERO 5



¹ M.A.S. SA. (Marti Sancto Sacrum). Ara de Ibahernando, hoy en el Museo de Cáceres. C. CALLEJO: *Aportaciones a la Epigrafía romana del Campo Norbense* BRAH 157, pág. 11 ss. número 29. Véase también CIL 3337.

Ara, muy destrozada, de granito.

Dimensiones máximas medibles 56 × 28 × 19 cm.

Letras muy irregulares de 35 a 40 mm. de altura.

Procedencia y situación actual: Finca "La Cardosa de Mayoralgo". Término de Cáceres.

Inédita.

Examinada en el mismo sitio que las dos anteriores, donde llevará siglos rodando de un sitio a otro, lo que ha destruido por completo el basamento y reducido a un leve y amorfo abultamiento el dado superior.

La inscripción es ilegible, tanto por el deterioro de la lápida como por la deplorable caligrafía, no pudiendo rastrearse más que en la 4.^a y 5.^a línea las palabras ARA (m) DONAVI seguidas de un punto lo que indicaría una inscripción puesta en primera persona, lo que es raro en la comarca.

Por lo apartado de este lugar, que queda a 30 km. de la capital estas lápidas no han sido vistas que se sepa, hasta ahora, por ningún investigador, ni recibido la menor protección y de ahí su estado. De la presente no hay fotografía útil, ni posibilidad de sacarla.

NÚMERO 6

APOLINI
VALERIA
A. P. L.

APOL(L)INI VALERIA A(ram)
P(osuit) L(ibens)

A Apolo, Valeria puso este ara de buen grado.

Ara de granito.

Dimensiones 81 × 46 × 46 cm.

Neto: 39 × 21 cm.

Letras: 52-62-70 mm. de altura.

Interlineados: 30-30 mm.

Procedencia: Valencia de Alcántara. Sitio "Fuente Blanca".

Situación actual: En dicha finca en el pretil de una alberca.

Inédita.

El renacimiento arqueológico inusitado que ha experimentado últimamente la villa de Valencia de Alcántara, famosa por sus dólmenes y por suponerse sea la ciudad otorgada a los soldados de Viriato por el cónsul D. Junio Bruto en —138, ha producido el presente y los demás hallazgos que se mencionan en este trabajo.

A unos 7 km. sudeste de la Villa, por la carretera de San Vicente y aproximadamente a 1.200 metros de ésta a la derecha se encuentra un paraje fértil y abundante en fuentes que constituye una propiedad de don Ceferino Núñez Robledo, bajo el nombre de *Fuente Blanca*.

En ella hay una importante construcción romana, consistente en un pozo del

que parte un amplio conducto o captación de agua, subterráneo y todo él de fábrica, constituyendo un pequeño acueducto cubierto, que hoy por la ablación de las tierras sobresale del nivel del suelo, y que termina en una fuente, que en tiempos posteriores se ha provisto de un frontis encalado, lo que ha dado a aquélla y a la finca el nombre de *Fuente Blanca*.

Cerca de esta última se halla la casa o cortijo de la finca y en sus alrededores cuatro importantes aras que fueron localizadas en septiembre de 1967 por el joven investigador de Valencia de Alcántara don Francisco Galavis Bueno y comunicadas por don Elías Diéguez, delegado de Excavaciones.

La presente ara es cuadrangular y se encuentra en mediano estado de conservación, ocupando una de las esquinas del pretil de una alberca bien colocada en su posición natural. La parte superior está muy desgastada apreciándose apenas huellas del *focus*. También lo está la inscripción que a pleno día es difícil de leer, lográndose sólo con luz rasante. No ofrece particularidades por su extremada sencillez. Apolo no es deidad que cuente con muchos adeptos en Extremadura, siendo esta la primera ara que ha aparecido en la provincia de Cáceres con su nombre. La dedicante que sólo dice llamarse *Valeria* tiene cuatro tocayos conocidos en el recinto provincial, todos estrictamente romanos de ciudadanía. Dos de ellos en Coria, de la tribu Quirina: Lucio Valerio Severino (CIL 789) y Valerio Aquilo, hijo de Saturnino de quien se guarda una bella ara funeraria de mármol, encontrada en Holguera (C. Callejo. BRAH, 57, 1965). También hay un Quinto Valerio Polión de Campolugar publicado en este último trabajo y una dedicante en Baños de Montemayor (J. M. Roldán "ZEPHYRVS" t. XVI).

En cuanto al resto de Hispania, los Valerios y Valerías llenan casi dos páginas del CIL. Es inútil poner ejemplos.

Véase lámina IV.

NÚMERO 7

R V F V S
T O N G I F
L A R I B
V S · V · S

R V F V S (?) T O N G I (?) F (ilius) L A R I B V S
V (otum) S (olvit)

"Rufo, hijo de Tongio, a los Lares, cumpliendo voto".

Ara de granito muy descompuesto.

Dimensiones 64 × 26 × 26 cm.

Neto: 43 × 24 cm.

Letras de unos 45 mm. de alto.

Procedencia: Valencia de Alcántara. Finca *Fuente Nueva*.

Situación actual: En el quicio de la puerta de un pajar, en la misma finca.

Inédita.

Este monumento, como sus compañeros de situación, se encuentra tan malparado que apenas es visible letra alguna en su neto, hasta el punto de que fue

considerada al principio anepígrafa. Se dio cuenta de su hallazgo en la prensa regional ("HOY", de Badajoz). Sólo después de tomadas varias fotografías con distintas luces y calcos ha podido ser reconstruida la inscripción con las dudas que explican las letras con punto debajo.

Las palabras *Rufus* y *Tongi* son conjeturales, pero, una vez estudiada a conciencia la piedra y los huecos donde puede venir una letra y los leves vestigios y sobre todo, por comparación con la epigrafía regional, creo que esta conjetura es bastante fundada. TONGI podría confundirse con LONGI únicamente, pero al principio de la línea 2.^a se nota al tacto un trazo horizontal que debe corresponder a una T por hallarse en la parte alta y no a una L.

Por otra parte el nombre *Tongius/Toncius* es muy conocido en el área céltica existiendo sólo en la provincia de Cáceres los del CIL 749, 757, 5310 y HAEPigr 1128, 1174, 1175, 1209, 1689, etc., etc. En tanto que *Longius* solo uno en Ceclavín (CIL 795) más otro a que me referiré a continuación, que habría que comprobar.

En cuanto a los Lares, parece que la gente valentina era muy devota de estas simpáticas deidades, pues han aparecido ya otras tres dedicatorias a los mismos, una de las cuales se estudia en este trabajo (Núm. 10).

Es de notar la semejanza de esta lápida con la CIL 721 (RVFVS LONGI F. LARIBVS que Hübner, tomándolo de Viu coloca en San Vicente de Alcántara (a unos 5 km. del yacimiento presente), diciendo estaba sirviendo de pila de agua bendita en la Ermita de la Sangre, de dicho pueblo. Mérida, por su parte (CAT. MON. 472) atribuye esta lápida a Valencia de Alcántara sin explicar por qué, dado que la ermita así llamada no existe en su término.

Mi opinión es que se trata de dos lápidas totalmente distintas, no sólo por algunas diferencias leves de inscripción sino porque la presente ara, ni por sus dimensiones ni por su forma ha podido servir nunca de pila de agua bendita ni de soporte a la misma, para lo cual es demasiado baja.

El lugar "Fuente Blanca" donde han aparecido las tres aras anteriores y la que subsigue, es uno de los parajes, frecuentes en la provincia nuestra donde, alrededor de una fuente y en sitio que debió ser frondoso y ameno, se formó una especie de santuario. Tenemos en este corto trabajo dos ejemplos más de lo mismo: Uno en la "Cardosa de Mayoralgo", término de Cáceres (Números 3, 4 y 5) y otro en Santa Marta de Magasca, dehesa *Pascualete* (Números 14 y 15). Se trata de tres sitios muy parecidos, con fuentes, pozos, albercas y cultivos que debieron ser vergeles en su tiempo; lugares de paz y reposo, muy apropiados para erigir estos pequeños monumentos a las deidades benéficas.

Así las cosas, es mucho más lógico que de Fuente Blanca se hayan llevado aras a la mencionada ermita, que no al revés. Después de todo Rufo, hijo de Tongio (o Longio) bien pudo poner en su vida dos monumentos distintos a los Lares, si eran divinidades de su devoción.

Doy una fotografía de esta lápida como mero dato complementario (Lámina V).

NÚMERO 8

SALVTISA

.....

F ... SOM

TONGIV ...

..... IT

Ara de granito muy destrozada y gastada, con un remate levemente piramidal en cuyo vértice, sin embargo, hay un pequeño *focus*.

Dimensiones 71 × 30 × 22 cm.

Neto 38 × 19 cm.

Letras pequeñas, muy borradas por haber sido superficialmente grabadas, de 28 a 28 mm. altura.

Procedencia: Valencia de Alcántara, finca "Fuente Blanca".

Situación actual: En la casa de la finca.

Inédita.

Este ara, con el mismo origen y circunstancias de hallazgo que las anteriores, ha sufrido, aparte de las injurias del tiempo, una excavación precisamente en la cara del neto, dejando un gran vaciado en la mitad inferior, el cual se prolonga en dos surcos paralelos a los bordes. Este destrozo sólo ha dejado de afectar a la primera línea de la inscripción, en la cual se lee, con razonable certeza SALVTISA. De la segunda apenas puede leerse trazo alguno y en la tercera sólo letras sueltas. La cuarta parece contener la palabra TONGIVS, afectando el surco de la izquierda a la mitad de la T y a otra mitad de la O. El resto se lee bien excepto la S final que ha sido eliminada por el surco de la izquierda. Todas estas particularidades se advierten bien en la fotografía que se adjunta (Lámina VI).

Lo único positivo, pues, que podemos leer en esta lápida es una consagración a la diosa Salud, SALVTI SA (crum) y que el dedicante o uno de ellos se llamaba *Tongius*. Acaso en la última línea visible dijera *posit* o *posuit*.

Es la Salud una deidad apropiada para agradecidos exvotos en los balnearios y nada tendría de extraño que las aguas de la "Fuente Blanca" hubieran sido consideradas como medicinales en la época romana. Tenemos en nuestra provincia una dedicatoria a la *Salud* en Madrigalejo (CIL 653) otra en Oliva (CIL 806) y dos o cuatro —que este número es aun confuso—, en las Termas de Baños de Montemayor. La primera de estas últimas según FITA (BRAH, XXV pág. 146 ss.) decía SALVTI/PRIVATA/L.A. V.S y seguramente es la misma que J. M. Roldán (*Las lápidas votivas de Baños de Montemayor* Zephyrus XVI pág. 5 y ss.) lee y fotografía SALVTI/VALERIA/PRIVATA/L.A.V.S.

Pero Fita alude en el mismo trabajo (más tarde se reprodujeron estas inscripciones por Sergio PESADO, *Termas de Montemayor* "Revista de Extremadura", 1902, pág. 265, y por MÉLIDA en su *Cat. Mon. Pcia, de Cáceres* números 361 y ss.) a tres lápidas más dedicadas a la Salud, de las cuales da la lectura de una como

sigue: SALV.../RVFIN.../LIBES /VOT. S/ O.MER, agregando que existen otras dos más con la misma inscripción.

De estas tres lápidas J. M. ROLDÁN en su citado trabajo describe una con esta lectura SALFV/RVFIV/LIBES/VOT.S/ OLV.VS, que como se ve, difiere algo de la de Fita, sobre todo en la última línea. Por lo tanto mi opinión es que las tres lápidas de que habla Fita (que trabajó sobre calcos seguramente muy defectuosos), eran diferentes y no iguales. Y la que ha encontrado Roldán era una de las tres, ligeramente diferente de la que reproducen Fita, Pesado y Mérida. Son por tanto cuatro las lápidas dedicadas a *Salus* en Baños, y siete con la presente, las halladas en la provincia de Cáceres.

Fuera de esta hay en el CIL (5136-5138) dos en Portugal, donde el nombre de la diosa no aparece explícito y otras varias fuera de Lusitania. No tengo noticia de nuevas dedicatorias a esta diosa en obras más modernas.

Respecto a *Tongius* corriente nombre céltico, me remito a lo dicho en la lápida anterior.

NÚMERO 9

PRO	
RIN	Letras dudosas
MIV	idem
LVNI	idem

Ara de mármol muy deteriorada.

Dimensiones 68 × 34 × 10 cm.

Neto inscrito 34 × 28.

Letras perfiladas, altas y estrechas en cuatro renglones de 50-42-41-41 mm.

Interlineados regulares de 22 mm. todos ellos.

Procedencia: Valencia de Alcántara, en su término, finca "Fuente Blanca".

Inédita.

La cuarta y la más bella de las cuatro aras halladas en este pequeño santuario y por desgracia la más ilegible. Debió de ser un monumento muy lindo, en mármol blanco con cuatro molduras en la basa y dos o tres en el coronamiento, tan desgastado hoy que no se ven huellas de ningún detalle, salvo el ensanchamiento del capitel.

En cambio en los dos costados del ara aparecen en aceptable visualidad, un *praefericulum* a la izquierda (del espectador) y un *simpulum*, al otro lado, en bien diseñado relieve.

La lápida estaba sirviendo de asiento, sujeta sobre dos piedras oblongas, con la inscripción hacia abajo. Sacada de su sitio se vio que efectivamente contenía letras, pero la superficie del neto ha sufrido tan tremenda erosión que ha desaparecido la inscripción en sus tres cuartas partes, cogiendo toda la parte derecha y el centro.

En resumen no pueden columbrarse y para eso con muchas dudas, sino las

letras que reproduzco. Es posible que examinada la lápida de noche, con varias direcciones de luces y con mucha paciencia aparezca algún vestigio de letra más o puedan confirmarse las que he figurado, confirmando toda esta impresión con una fotografía.

Lo único que parece indudable son las letras PRO del primer verso, lo que me hace inclinarse a suponer este monumento como dedicado a *Proserpina*. Me fundo para esta suposición en las siguientes razones:

1.^a Aunque no faltan aras cuya leyenda empieza con el nombre del dedicante, lo más corriente, sobre todo en las de lujo como la presente, es que comiencen con el nombre del dios en dativo.

2.^a En la primera suposición, habría que pensar en un personaje con *tria nomina*. A la izquierda de PRO hay sitio para una inicial abreviada de un *praenomen*, pero después tendría que venir un *nomen* y se encuentran rarísimos que comiencen por PRO. Hay en cambio abundantes *Cognomina* que empiezan con esta sílaba: *Proculus*, *Probus*, *Prosperus*, etc. Pero no encuentro fácil que un ciudadano romano grabara su nombre con la inicial del *Praenomen*, seguida de su *cognomen*, y menos con éste solo.

3.^a A la derecha de PRO, parece vislumbrarse un trazo curvo superior que sólo podría iniciar una S.

4.^a Aunque podría tratarse de una de las inscripciones que comienzan con la frase PRO SALUTE, generalmente estas últimas son honoríficas y puestas a la salud de un emperador.

Por todo ello, y aunque sin certeza alguna, dado el sitio, que ha dado aras a otros dioses y las consideraciones dichas, me inclino a suponer un voto a Proserpina y voy a exponer unas cortas ideas acerca de esta divinidad.

Desde luego la diosa del Infierno, parece que tuvo muy pocos adeptos en Hispania y los pocos que tuvo, vivieron en Lusitania, tal vez por ser asimilado su culto al de la deidad indígena *Ataecina*. Tenemos dedicatorias en CIL, II, 143-145 y 1.044, las dos primeras en Portugal.

Y sobre todo la famosísima lápida de Mérida (CIL, 462) *Ataecina Turibrigensis Proserpina*, precioso mármol, que se encontró junto a la laguna de La Albuera, a 10 km. Noroeste de Mérida, embalse romano que servía a *Emerita* y que ahora se llama precisamente Lago de Proserpina, debido a esta lápida. Hübner la tomó de Cornide y otros historiadores antiguos y más tarde se perdió su rastro hasta que en 1955, J. ALVAREZ SAÉNZ DE BURUAGA, Director del Museo Arqueológico de Mérida, la encontró en una casa particular, donde todavía continúa, publicando interesantes detalles de ella (*El nuevo hallazgo de la perdida lápida de Proserpina*, por J. A. S. de B. "Archivo español de Arqueología, XXX, 1957, pág. 245).

También en CIL, 461, hay una lápida con las mismas iniciales que la anterior A.T.P. que se supone recién *Ataecina Turibrigensis Proserpina*. La ciudad Turibriga, de la Beturia Céltica, no debía de estar lejos de Mérida ni de Valencia de Alcántara.

Ver lámina VII.

NÚMERO 10

LARI

.. VSAP

.. LAVS

.. LVS

(VS unidas)

Ara pequeña de granito, muy deteriorada.

Dimensiones 25 × 12,5 × 7 cm.

Id. del neto inscrito 15,5 de alto; 10 cm. lo visible de ancho, pues falta una franja a la izquierda, deslascada.

Letras de 23 mm. altura.

Procedencia: Valencia de Alcántara, finca "El Espadañal".

Situación actual: Valencia de Alcántara, Casa de don Gonzalo Muñoz.

Hallaron este pequeño monumento en 1965 don José Bueno y don Elías Diéguez y este último dio reseña del mismo en el periódico "Hoy" de Badajoz en 15 de julio de dicho año.

Dado y basamento han sufrido gran deterioro, quedando también como hemos dicho borrada la parte izquierda del neto, eliminando una o dos letras de cada línea. A pesar de que el signo que ahora parece delante de las letras ARI parece una N moderna mal hecho, no cabe duda de que debió ser una L, con trazos espurios posteriores que la han deformado, pues la dedicatoria parece clara a los dios Lares, de lo que hay otros tres ejemplos en Valencia de Alcántara (Véase lo dicho en el número 7).

Las letras finales del 2.º verso AP pueden ser iniciales de A(ram) P(osuit) muy corrientes. También podrían ser el principio del nombre del dedicante pero no conozco en los índices usuales nombre alguno de la forma AP...AVS por lo que hay que decantarse por la primera solución. El tercer verso contiene sin duda el nombre del oferente en nominativo. Me inclino a leer FLAVVS en su muy corriente forma FLAVS, de la que abundan los ejemplos (CIL, 950, 2625, 4939, 5561, 5620 etc. Otro *Flaus* hay en Beja, Portugal (*Pax Iulia*) y otro hallé en unas excavaciones en Campolugar en 1964 (V. *Aportaciones...* BRAH, CLVII). De la L de *Flavs*, se ven indicios.

La última línea, muy borrada, parece contener la corriente fórmula A.L.V.S. que, habiendo puesto ya el verbo *Posuit* habría que traducir ahora por *Animo Libenti Votum Solvendo*.

O sea en versión probable:

LARIBVS A(ram) P(osuit) FLAV(u)S A(nimo) L(ibenti) V(otum) S(olvendo).

Ver lámina VIII.

NÚMERO 11

I. O. M.
IVLIA
MEGAL
E. ARAM
POSVIT
A. L.

I(ovi) O(ptimo) M(aximo) IVLIA MEGALE
ARAM POSVIT A(nimo) L(ibens)
“A Júpiter Optimo Máximo, Julia Megale
puso este ara con grato ánimo”.

Ara de granito grueso, algo descompuesto, con las molduras bien conservadas y la inscripción muy legible.

Dimensiones: 46 × 16 × 13 cm.

Neto inscrito: 26 × 15,5 cm.

Letras irregulares, de 2 a 2,5 cm. de altura.

Procedencia: Valencia de Alcántara, finca “El Espadañal”.

Situación actual: En la misma.

Bibliografía. ELÍAS DIÉGUEZ: *Más hallazgos romanos en Valencia de Alcántara*. “El Miliario extravagante”. París 1965. Número 10, pág. 243.

Fue hallada esta bonita ara en mayo de 1965 por don Alfonso Segura, vecino de Valencia de Alcántara y comunicada a don Joaquín Pilo y éste a su vez a don Elías Diéguez, Delegado de Excavaciones de la Comarca. Este hallazgo responde como ya hemos insinuado a la campaña de divulgación arqueológica que está haciendo en esta zona nuestro Servicio de Excavaciones, lo mismo que las restantes inscripciones de este trabajo y del último que publiqué en BRAH CLVII, a que me he referido varias veces. En este último se insertó del mismo término una curiosa ara trifronte a *Júpiter Repulsor*, advocación nueva o casi nueva, conforme allí se explica. Otra importante ara al Padre de los dioses bajo la advocación *Solutorius* viene en el CIL, 728 y Mérida 201, como de San Vicente de Alcántara y lo cierto es que se encuentra actualmente en un lugar de Valencia.

La publicación de Diéguez en “El Miliario extravagante” es absolutamente correcta; el único motivo de insertarla aquí es ponerla a mejor alcance de los investigadores e ilustrarla con una buena fotografía que por otra parte, es del mismo Diéguez. Véase lámina IX.

Con mucha frecuencia se encuentran epitafios de mujeres que al nombre romano llevan añadido un bello sobrenombre griego. Así Acilia Arethusa (Haep. 553); Julia Callirrhoe (id. 711); Attia Urania (Id. 1190) etc. Tal circunstancia que, desde luego, se da también en los hombres, se debe a que los así nombrados eran hijos de esclavas helenas tomando el *nomen* del padre y añadiendo como *cognomen* el de la madre, que pese a su eufonía, era un signo de servidumbre. Tal es el caso de la presente Julia Mégale, de la cual sólo conozco un antecedente (CIL 3888).

NÚMERO 12

(Cruz de Malta)
(Luna)

CAMILLIVS
ARRVS.
AIONIS. F
CLVN. AN
LXX.HIC
S. E. S.T.T.L.
.....

CAMILLIVS ARRVS AIONIS
F(ilius) CLVN(iensis) AN(norum) LXX
HIC S(itus) E(st). S(it) T(ibi)
T(erra) L(evis).

“Camilio Arro, hijo de Ayón, Cluniense,
de 70 años, aquí yace. Séate la tierra le-
ve”

Bella *estela* de granito fino con doble resalte marginal y remate semicircular, estropeado posteriormente en la parte más alta. Cortada también por debajo.

Dimensiones: 83 × 44 × 20 cm.

Neto inscrito de 51 × 21 cm.

Letras regulares, casi cuadradas y perfiladas, de 5 a 5,4 cm. altura.

Procedencia: San Vicente de Alcántara (Badajoz) finca “Valle Grande”.

Situación actual: En el mismo sitio.

Bibliografía. Elías DIÉGUEZ: *El Miliario Extravagante*. París 1965, núm. 10.
También en periódico “Hoy” de Badajoz, 26 mayo 1965.

Esta hermosa lápida tiene el mismo historial que la anterior. Descubierta por los Srs. Pilo y Segura, vecinos de Valencia de Alcántara, fue comunicada al Delegado de Excavaciones Sr. Diéguez y éste la reconoció y fotografió, publicando en la mencionada revista una lectura y traducción correctas, aunque excesivamente escueta la referencia. Para ampliar un poco su estudio y para mejor conocimiento de los entendidos la traigo aquí con la antes citada de *Julia Mégale*.

La lápida, es de las que alegra encontrar a todo epigrafista por su espléndido estado de conservación y su nítida leyenda, salvo por el hecho de estar cortada por debajo, —donde se ven vestigios de una letra que seguramente iniciaría el nombre del dedicante—, y la fea muesca practicada en la parte superior. Tanto los adornos superiores (Rosácea de cuatro hojas semejante a una Cruz de Malta, y luna en creciente) como la talla general de la lápida en atractivo granitito, revelan artífices de calidad.

Parece al pronto raro hallar un *nomen* y un *cognomen* con las desinencias invertidas, pues lo corriente y conocido es el *nomen Arrius* y el sobrenombre *Camillus* que llevaron personajes de relieve en la Historia. Pero hojeando los repertorios se ve que existen también *Camillius* y *Arrus*.

De la forma gentilicia *Camillius* hay ejemplos en el CIL 4345, 4346, 2738, y 6254. *Arrus* en la forma consonántica en -N (*Arro*) existen en CIL 2735 y 5619 y en HAEpigr. 1907. Es significativo que varios *Arrius* de los repertorios sean oriundos de Clunia.

El nombre del padre, *Aio* es céltico. Véase la obra de Palomar Lapesa *La Ono-*

mástica personal prelatina de la antigua Lusitania, Salamanca, 1957, donde se citan, aparte del CIL 818 de Caparra-Oliva en Cáceres, en femenino, varios otros ejemplos, la mayoría de ellos también de la propia Clunia, hoy Peñalba de Castro. Tenemos, pues, aquí una familia de celtíberos, afincada en el corazón de Lusitania².

Ver lámina X.

NÚMERO 13

MODESTA
SEPTVMI
F. AN XXII

(A y N ligadas)

Lápida de granito.

Dimensiones visibles 53 × 40 cm.

Letras de 65 a 50 mm.

Procedencia: Casar de Cáceres.

Situación actual: Mismo pueblo, empotrada en la fachada de la Iglesia parroquial.

Bibliografía:

- a) Gregorio SÁNCHEZ DE DIOS: *Descripción y noticias de Casar de Cáceres*. Manuscrito de 1794, publicado en Cáceres, 1952 por Domingo Sánchez Loro, "Biblioteca Extremeña" núm. 7.
- b) Vicente BARRANTES: *Aparato bibliográfico para la Historia de Extremadura*. Badajoz 1875 tomo I pág. 452.
- c) HÜBNER, CIL, Supl. Núm. 5302.
- d) Antonio SÁNCHEZ PAREDES: *Inscripciones latinas de la Vettonia*. Periódico "Extremadura" de Cáceres mayo-junio 1966 número 12.

La presente lápida, amén de su desgaste superficial presenta dificultades para su observación y muchas más para sacar de ella una fotografía aceptable por hallarse empotrada en la fachada principal o imafrente de la Iglesia parroquial de Casar de Cáceres, a bastante altura (unos 5 metros) formando parte de la fábrica de sillería, como una piedra más y colocada horizontalmente. Se trata sin duda de una estela o lápida con neto rehundido, cortada por la parte superior y con la inscripción muy abajo.

² Es curiosa la gran abundancia en España de epitafios donde consta el origen *Cluniense* del difunto. Junto con *Uxama* (Osma), Clunia es la ciudad hispánica de mayor irradiación epigráfica. Cfrse. A. GARCÍA Y BELLIDO: *Dispersión y concentración de itinerantes en la España Romana*. Revista "Archivum" Oviedo 1963.

La primera publicación o mención de la lápida está inserta en la obra *a*). Tal vez por estar entonces la piedra sucia o encalada, el autor del manuscrito no copia más que lo siguiente:

... ODYSIA
 XAI
 IN XXII

Afirmando que antes de la O de la primera línea hay una letra que pudiera ser H, M o N.

En *b*) Barrantes que, no hace sino una recopilación del manuscrito de G. Sánchez, reproduce la inscripción (Viene en el prólogo de la misma edición de 1952 como proemio) sin más variación (seguramente debida a una errata de imprenta), de suprimir la última I del segundo verso.

En el Suplemento del CIL pág. 826 se reproduce exactamente la versión de Barrantes y el editor completa a su manera la inscripción de la siguiente forma.

[Aphr] ODISIA
 [vix] it AN (nos) XXII

En fin, en *d*) después de hacer una detallada descripción de la piedra se inserta un dibujo donde el autor lee lo siguiente:

AIODESTA
 SEFIVMI
 F. AN. XII

traduciendo: Ayodesta, hija de Sefiumo o Sefiumio, de 22 años...".

Ya hemos dicho que quizá en 1794 la lápida estuviera aún en peores condiciones de visibilidad y en *b*) se yerra al suprimir la I del segundo renglón, error que se propaga a la publicación *c*). Esta merece más severo juicio por la fantástica reconstitución que propone. Pero Hübner estaba tan escarmentado por las lecturas defectuosas de autores antiguos que muchas veces se propasa al rectificar, componiendo en fin de cuentas inscripciones que no existieron ni remotamente. En cuanto a la publicación *d*) tratándose de un trabajo serio, es solamente explicable, por una obcecación que el editor no cayera en la obvia y sencilla lectura de la lápida pues hasta en la deficiente fotografía que inserto, se percibe perfectamente la barra horizontal de la T de *Septumi*. La M de *Modesta* esté muy destrozada pero se comprende que no puede tratarse sino de esta letra, como muy bien supuso ya Sánchez de Dios en 1794.

A mayor abundamiento *Modestus* / *Modesta* es un nombre corrientísimo en Hispania y en Lusitania, existiendo 7 ejemplos en la propia provincia de Cáceres.

En cuanto a *Septumus* o quizá mejor *Septumius* tampoco es ninguna rareza, trayendo el CIL varios ejemplos, algunos en la forma *Septimius*. Otros ejemplos vienen en el repertorio *Hispania Antiqua Epigraphica* números 121, 517, 838.

En definitiva nuestra lápida dice *Modesta Septumi F. An(norum) XXII*. "Mo-

desta hija de Septumio, de 22 años". Inscripción corta y escueta, sin ninguna de las fórmulas rutinarias.

Acompaño, como documento, una fotografía que al menos da fe de la existencia de la lápida.

Ver lámina XI.

NÚMERO 14

PAVLA
AMINI
H. S. II. S. T.
T. T. L. M. T.
TIVS (letras cortadas)

Estela fragmentaria de granito.

Dimensiones: 50 × 33 × 17 cm.

Neto: 33 × 33 cm.

Letras de unos 5,5 cm de altura.

Procedencia: Santa Marta de Magasca (Cáceres).

Situación actual: Junto a la casa de la finca *Pascualete*, en la fachada de la capilla.

Inédita.

Se trata de una estela pequeña que, al parecer, carece de remate superior y está rota por debajo cortando la última línea en la que sin embargo pueden leerse razonablemente las letras TIVS. El deterioro de la pieza no se ha limitado a esto, pues afecta a la superficie anterior borrando parcialmente los bordes derecho e izquierdo, sobre todo en el primero donde se puede asegurar que han perdido una letra casi todas las líneas.

La finca "Pascualete", antiguamente llamada de Pascual Ibáñez, pertenece hoy a los Condes que Quintanilla y Romanones. Cerca de la casa principal hay varios pozos muy antiguos y vestigios de edificaciones y riegos romanos. Recientemente, la Condesa de Quintanilla ha localizado una casa romana rústica, muy cerca del cortijo hoy utilizado como vivienda, recogiendo abundantes materiales de dicho período y carácter, entre ellos esta lápida y la siguiente.

En la finca hay varias lápidas romanas y ya en 1955 se publicaron dos de ellas³.

Por el referido desgaste de la piedra, opino que la lectura de esta inscripción habría que plantearla así:

³ CONDESA DE QUINTANILLA: *Dos lápidas funerarias en un posible latifundio romano*. Revista de Estudios extremeños 1955, págs. 31 ss.

PAVLA
 AMINI f.
 H. S. EST s.
 T. T. L. M. T i
 TIVS

Supliendo una F en la segunda línea; otra S que debe estar necesariamente en la inscripción, en la 3.^a y una I en la 4.^a con lo que diría:

PAVLA AMINI F(ilia) H(ic) S(ita) EST.
 S(it) T(ibi) T(erra) L(evis). M(arcus) T i
 TIVS

o sea "Paula, hija de Aminio, aquí yace. Séate la tierra leve". Marco Ticio... (o bien "Su marido Ticio" si la M fuera inicial de *Maritus*).

El nombre *Paula* no es muy frecuente en la Epigrafía española. El CIL registra una docena entre Paulos y Paulas y hay una liberta de Mérida *Paula Iulia*⁴, que creo es en Lusitania la única tocaya de esta Paula de *Pascualete*. Más raro es aún el nombre *Aminius* que aparece en el CIL dos veces (146 y 454) en masculino y con dos enes y una vez en femenino en una lápida dudosa de Trujillo que no he podido ver (CIL, 623). También hay un *Amini* en genitivo como el presente en una lápida de Egítania en Portugal (Haepigr. 1063) o sea que todos los individuos de este nombre aparecen exclusivamente en Lusitania hasta la fecha. No sabemos con certeza si este último o el de la lápida se llamaban realmente *Aminius* o *Aminius*, pues es corriente la supresión de la primera I del genitivo en este último caso y análogos.

En cuanto a TITIVS, que, en mi opinión es el nombre del dedicante, es relativamente poco usado dándose 15 ejemplos en el CIL y poquísimos en los demás repertorios.

NÚMERO 15



⁴ GARCÍA Y BELLIDO: *Parerga de arqueología y epigrafía romanas*. "Archivo Español de Arqueología". Madrid 1960, pág. 167.

Ara de granito, muy deteriorada.

Dimensiones actuales 44 × 35 × 20 cm.

Neto 26 × 30 cm.

Letras de 4 cm. de altura, en renglones apretados.

Procedencia: Santa Marta de Magasca (Cáceres) Finca *Pascualete*.

Situación actual: Casa de la misma finca, junto a la capilla.

Inédita.

Esta pequeña ara se encuentra en mal estado, partida por la parte inferior y tan borrada la superficie del neto, que no es legible nada en ella sino en la oscuridad y con luz muy rasante, bajo cuyas circunstancias se ve con aceptable claridad lo que va reseñado. Como es corriente, los bordes del neto están desgastados, perdiéndose en este caso las letras finales de cada línea y alguna del principio. Los finales de las dos primeras líneas pueden suplirse, pues se columbra algún vestigio de ellos, no pudiéndose hacer lo mismo en la tercera por estar la piedra, sobre gastada, rota por este sitio.

El principio de la segunda línea es ilegible, pero hay espacio para una o a lo más dos letras. Mi opinión es que allí hubo una A únicamente. De este modo podríamos restituir la inscripción así:

BELONA [E]
[A] NIVS. CA [T]
VRONIS [F.]

Lo que daría BELONAE
ANIVS CATVRONIS F(ilius)

o sea "A Belona, Anio, hijo de Caturón".

Es Belona, al menos en España, una deidad clásicamente lusitana, mas aún: una deidad Norbense, pues todos los ejemplos que conozco son de la zona de influencia de la *Colonia Norba Caesarina* (Cáceres). Tanto en la forma dicha como en la de *Bellona* encontramos.

Trujillo, CIL II, 5777, en el castillo.

Herguijuela, ROSO DE LUNA "Revista de Extremadura" 1905, oferente Q. *Mantai F.*

Montánchez, MÉLIDA, *Cat. Mon. provincia de Cáceres* núm. 433. Reproducido por BATLLE, *Epigrafía Latina*, Barcelona 1946 Num. 118.

Madroñera. RAMÓN Y F. OXEA. *De epigrafía cacereña* BRAH. 128, 1951, pág. 118.

Ruanes. R. y F. OXEA. *Seis inscripciones en tierras cacereñas*. BRAH 150 1962, pág. 123.

Trujillo. Ibidem. Dedicante *Noarcus*.

Trujillo. F. FITA, BRAH 26 pág. 397.

El ara que ahora publicamos es pues, la octava que aparece dedicada a esta divinidad.

El dedicante sólo podría llamarse *Anius* o *Iunius*. La primera opción es la aconsejable, no sólo porque concuerda más con el hueco que hay en la inscripción sino porque, rebuscando en el CIL, encontramos (II, 639) una inscripción sepulcral hallada a una legua de Trujillo (y por tanto no lejos de Santa Marta) de la que Hübner da tres versiones, una de CORNIDE: ANIO... / CATVRONI / E ETLRIC; otra de MASDEU (19, 32) con el texto A.NIO / CATVRINI F. / ET LIRIC y otra de CONSTANZO que lee AVIO / CATVRONIE / ET LIRICI. HÜBNER no se decanta por ninguna de las tres y dice: *Legendum fortasse AN(T)ONIS(VS) CATVRONIS* etc.

Esta lápida es seguramente, el epitafio que presidió la tumba del dedicante de nuestra ara a Belona, hallada en Santa Marta, confirmando plenamente la interpretación que la hemos dado de estar dedicada por *Anius Caturonis Filius* nombre que figura en las dos lápidas y quedando desechada definitivamente la versión *Antonius* de Hübner.

Anius, con una o con dos *enes* es muy corriente en España, pues es el gentilicio de una célebre familia romana *Annia* (83 ejemplos en el CIL).

En fin, *Caturo* es nombre céltico muy conocido y preferentemente cacereño como la diosa Belona, constando los siguientes ejemplos:

Trujillo. CIL 639, ya aludido.

Garrovillas. CIL 5275, que puede ser el mismo anterior como dice Hübner o puede no serlo, pues las procedencias no concuerdan, ni Garrovillas está cerca de Trujillo, amén de las diferencias de texto y versificación (Esta última es ANIO / CATVRO / NIS F. TR / ITEVS).

Torre de don Miguel. CIL, 753.

Montánchez. F. FITA (BRAH. 1901 y MÉLIDA (Cat. Mon. Cáceres, 432).

Campolugar. R. y FERNÁNDEZ OXEA. *De Epigrafía cacereña*, BRAH, CXXVIII.

Ibahernando. R. y F. OXEA. *Nuevos epígrafes romanos en tierras de Cáceres* BRAH, CXXXVI, 1955.

Coria. J. RODRÍGUEZ HERNÁNDEZ. *Dos nuevas aras en Coria "Zephyrus" XVII*, 1966 pág. 122.

Aparte de estos ejemplos de Cáceres hay bastantes en Portugal (CIL, 14, 431, 5250, 5256 etc. y HAEpigr. 361, 1106. Y alguno en la Tarraconense (CIL 2403, 2430, 2685).

NÚMERO 16

D. E. D. S.

Q. M.

EX. V.

D(is) E(t) D(eabus) S(acrum)

Q(uintus) M..... ?

EX V(oto).

"A los, dioses y diosas, Quinto M...? cumpliendo voto".

Ara de granito, pequeña, deteriorada.

Dimensiones: 43 × 26 × 29 cm.

Letras de 7 cm. altura excepto la primera línea que son de 7,5 cm.

Procedencia: Plasenzuela (Cáceres).

Situación actual: En el mismo pueblo, en el corral de la casa de don Antonio Sánchez, calle José Antonio.

Inédita.

Se encuentra este pequeño monumento, como se ha dicho, en un corral y ha sufrido los embates del tiempo, insuficientes sin embargo para borrar la inscripción que se conserva legible excepto la primera letra de la primera línea, grabada en el dado, de que no queda más que un rasgo curvo posterior que permite, sin duda identificarla como una D. El ara está reducida a su más simple expresión conteniendo un dado sin apenas moldura y un neto, tan lacónicamente escrito que no podemos averiguar quién la dedicó, salvo suponer que la Q (una Q especialmente rústica, como el resto de las letras) es la inicial de un *praenomen*: *Quintus*.

Las siglas de la primera y de la última línea, en cambio son fáciles de atribuir. La dedicatoria a los dioses y las diosas es corriente, aunque muchas veces se haga en forma extravagante, por ejemplo: DI.BV.ET.DE. BV. (Catálogo Mon. de Cáceres. Mérida número 450) recogida por Lourdes Albertos en *Nuevas Divinidades de la antigua Hispania*. "Zephyrus" III. Salamanca, 1952; o bien DBVBVS (C. Callejo BRAH CLVII, 1965 pág. 40 núm. 24) en un ara de Santiago del Campo (Cáceres).

Ver lámina XII.

NÚMERO 17

(Rosa exafolia)

D. M. S.

L. IVLIVS · L ASCI

VI. IBARRA · AN

(A y N enlazadas)

XXXIII. H. S. S. E.

...T. T. L. PATER

...F. F. C.

(primera F incompleta)

..... CIVI

(letras partidas pero legibles).

Estela de granito, incompleta, finamente labrada, remate semicircular.

Dimensiones: 85 × 43 × 22 cm.

Neto rehundido, dimensiones 42 × 37 cm.

Letras bien diseñadas con las siguientes alturas, por renglones: 38 - 40 - 40 - 40 - 42 - 45 mm.

Renglones con los siguientes interlineados: 20 - 15 - 15 - 18 - 20 - 20 mm.

Procedencia. Plasenzuela (Cáceres), sitio "Los Villares".

Situación actual: Museo Provincial de Cáceres.

Bibliografía:

- a) Mario ROSO DE LUNA. B.R. A. H. XLIV, 1904.
- b) M. ROSO DE LUNA. *Revista de Extremadura*, Cáceres, 1905 pág. 489.
- c) J. R. MÉLIDA: "Catálogo monumental Provincia de Cáceres" Madrid 1924 tomo I, número 451.

En la labor de revisión y perpetuación fotográfica de inscripciones a que me he referido en el prólogo de este trabajo, le tocó el turno a esta importantísima lápida que tenía grandes deseos de localizar y confirmar, por el sensacional onomástico que encierra.

La presente publicación rectifica en muy poco a las tres anteriores. En a) y b) el infatigable y curioso escritor extremeño Mario Roso de Luna, verdadero espíritu de su tiempo, dado por temperamento a todas las inquietudes del saber y aficionado irremediable a todo lo que fuera difícil y esotérico, lo que algunas veces le llevó a pintorescos extravíos, publicó la inscripción en la siguiente forma:

D.M.S.
L. IVLIVS.LASCI
VI. IBARRAN
XXXIII. H. S. S. E.
T. T. L. PATER
F. F. C.
IVI

Mélida, la reprodujo en c) con leves variantes: en el tercer verso VI. IBARRAN y en el último CIVI.

Ni uno ni otro advirtieron que la aparente N final del 3.º renglón es el enlace AN, con lo cual queda intacto el nombre IBARRA y por supuesto no existe el punto ni la separación que pone Mélida en dicho sitio. Al contrario, el punto está atrás de *Ibarra*.

En 6.ª línea tanto a) y b) como c) consignan una letra parecida a una *Gamma* mayúscula griega porque la F que sin duda hubo le falta la mitad inferior. Lo mismo ocurre con el séptimo renglón en que se ven las mitades superiores de las letras CIVI, seguidas de otra media letra con trazo vertical, como I o L.

La transcripción que propongo, análoga a la de los anteriores editores es:

D(is) M(anibus) S(acrum). L(ucius) IULIUS LASCIVI [F(ilius)] IBARRA AN (norum) XXXIII. H(ic) S(itus) S(epultus) E(st). [S(it)] T(ibi) T(erra) L(evis). PATER F(ilio) F(aciendum) C(uravit)..... (Las)civi?

"Consagrado a los dioses Manes. Lucio Julio Ibarra, hijo de Lascivo, de 33 años, aquí está puesto y sepultado. El padre cuidó de hacer este monumento al hijo... Lascivo?..."

No es un error, como dice Roso, que se haya puesto H. S. S. E. por H. S. E. S. puesto que la primera de amabas fórmulas es corriente. La letra S. de STTL estaba en la parte que falta de la lápida, lo mismo que las que darían un sentido al fragmento ...CIVI, que aparece en la última línea, donde vendría o un segundo

epitafio o alguna frase referente al *nomen* de la familia. El muerto pudo recibir el cognomen *Ibarra* por su madre, al no ser hijo primogénito, si ya no lo llevaba también el padre, cuyo nombre completo no consta.

Sea como fuere la palabra IBARRA es absolutamente indudable. Nuestros especialistas en onomástica, no parecen haber hecho mucho caso a las versiones de Roso y Mérida, a pesar del prestigio de las publicaciones que las traían, acogiendo este *cognomen* vascón con un escepticismo muy lógico y en el que yo también he militado hasta que he visto con mis propios ojos la inscripción.

Lascivus es nombre poco corriente, pero ya señalado en Hispania (CIL 2169, 2988, 4049 y Haepigr. 961). Lucio Julio Ibarra fue un vascón o quizás un simple ibero que conservó su cognomen indígena, permitiéndonos, mediante esta lápida, atestiguar documentalmente la más antigua mención —si la lápida es de finales del siglo II como creo— de este conocido apellido vasco cuyo significado en castellano es “La Vega” (*Ibar* = Vega. J. MICHELENA. *Apellidos Vascos*. S. Sebastián, 1953)⁵.

Ver Lámina XIII.

NÚMERO 18



⁵ No es este el primer antropónimo de tipo vasco que aparece en la región. Véase el nombre *Anderenus*, de una lápida del término de Cáceres publicada por R. Fernández Oxea (BRAH, 138 de 1951) y levemente rectificada por mí en BRAH, 157 de 1965). En esta inscripción son indudables por lo menos las letras ANDERE (= señora. Vid Michelena ob. cit., pág. 41).

Lápida de granito, desgastada y pulida por el uso, rota por abajo.

Dimensiones: 86 × 40 × 20 cm.

Letras: Altura de unos 58 mm.

Procedencia: Plasenzuela (Cáceres), sitio "Los Villares".

Situación actual. En dicho pueblo, corral de la casa de doña Juana Avila.

Bibliografía:

- a) M. ROSO DE LUNA: *Nuevas inscripciones romanas de la region Norbense* BRAH, XLIV, 1904. Repetido en "Revista de Extremadura", 1905.
- b) J. R. MÉLIDA: *Catálogo Monumental de la Provincia de Cáceres*, 1924, número 452.
- c) P. BATLLE: *Epigrafía Latina*, Barcelona núm. 138. Antología, número 138.

En mi visita a Plasenzuela me llevaba, aparte de realizar la comprobación de la lápida de *Julio Ibarra*, tratada en el número anterior, hacer otro tanto con el ara del dios *Aivossivaeio*, tan conocido en las listas de teónimos indígenas. Debía de estar, según su descubridor, en la misma casa que la de Ibarra. Buscando, pues, en el corral de aquélla, encontré una losa puesta horizontalmente junto a un muro y cerca de un pozo, ejerciendo de poyo y soporte de cántaros, cubos y demás menaje rústico de tales sitios. Sobre su superficie se veían algunas letras, pero tan escasas y borrosas que por el momento desistí de trabajar sobre ellas. Pero en la segunda vez que estuve en dicho pueblo para recoger la interesante estela vascorromana y llevármela al Museo de Cáceres, disponiendo de más tiempo, efectué una limpieza exhaustiva de aquella losa, sacando fotografías con varias luces y calcos y poco a poco apareció la inscripción que encabeza estas líneas.

El problema estriba en decidir si ésta es la misma lápida donde Roso de Luna leyó en 1903 *Aivossivaeio Caevus Liisai*. Mi opinión es que se trata sin duda alguna, de la misma. Pues en primer lugar se encuentra donde dice Roso "en los tinados de la casa de Romualdo Bejarano, en la calle por encima de la Iglesia". Y aunque esta casa es hoy propiedad de doña Juana Avila, fue en tiempos de don Romualdo Bejarano según atestiguan personas ancianas del lugar, una de ellas su propio nieto. Y en segundo lugar la lección de Roso está contenida íntegramente en la lápida que nos ocupa.

En la página 120 del Boletín Académico citado, el referido investigador de principio de siglo traslada la inscripción exactamente de esta forma:

AIV
OSSI
VAEIO
VSLI
ISAI

Con una línea a la derecha, que indica a las claras que el borde izquierdo de la lápida no estaba visible para él. Por lo que no fue correcto por su parte realizar una lectura e interpretación como si la piedra estuviera completa. Basta trazar una línea como se ve en la figura de la derecha de nuestra ilustración para reconstituir casi exactamente la lectura de Roso, dejando fuera buena parte de la superficie de la lápida, que debió estar oculta a los ojos de Roso de Luna, por hallarse el monumento en distinta disposición de como hoy está.

Mélida en b) reprodujo la inscripción ya sin los detalles tipográficos de su primera publicación, como si en efecto no hubiera más inscripción que la que allí se ve. Y a partir de ese momento el supuesto dios *Aivossivaeio* en compañía de un no menos supuesto *Caevus Liisai* —nombres por cierto bien raros— entró en la bibliografía epigráfica pasando de autor a autor.

No veo posibilidad tampoco de sacar algo en limpio de la inscripción tal como ahora se encuentra. La primera y la segunda líneas han desaparecido casi por completo por la enorme ablación de la piedra que está pulimentada por el uso continuo. En la 3.^a parece leerse la palabra FVSCAE y aún queda sitio a la derecha para una o dos letras más. Lo mismo ocurre en 4.^a existiendo una F antes de OSSI y estando la segunda S entre dos puntos. En la siguiente hay una S antes de VAEI y la en el lugar de la O de Roso hay un hoyo circular con el que me parece raro pudiera confundirla tan experimentado epigrafista. En fin, después de CAEV y de VSLI, así como del 8.^o renglón cortado por la mitad hoy como en 1903, en que parece leerse las letras ISAI, hay en la lápida espacio suficiente para muchas letras más. No siendo propicio a adivinanzas, pues, transcribo lo que veo por si alguna idea feliz permite completar a algún lector el sentido de esta inscripción

Por lo demás la piedra no tiene remotamente la forma de un ara y sólo las letras VSLI del 7.^o verso pueden hacer pensar en una dedicación votiva.

En resumen, la suerte de esta inscripción ha sido diametralmente opuesta a la de *Ibarra*. Esta última ha quedado plenamente confirmada. La otra totalmente desvirtuada. Y lo curioso es que en la primera apenas ha reparado nadie, y la segunda ha alcanzado universal difusión. Nuestro trabajo en este caso ha tenido que ser destructivo. Pero destruir un error es acercarse a la verdad. Hay que dar de baja al dios *Aivossivaeio* en la nutrida Teonimia de Lusitania, borrándolo de las muchas listas en que ha venido usurpando un puesto⁶. Lo mismo ha ocurrido con el dios *Dulovio* del P. Fita (BRAH, 36, 1900 pág. 505) que se leyó en una lápida de

⁶ Para solo citar algunos: J. MALUQUER DE MOTES: *El marco cultural de los Celtas españoles* en "Historia de España" de Menéndez Pidal, tomo I, vol III Madrid 1954, pág. 189 nota 35.

JOAQUÍN M. DE NAVASCUES: *El mapa de los hallazgos de epígrafes romanos con nombres de divinidades indígenas en la península ibérica*. Crónica del II Congreso arqueológico nacional. Madrid 1951.

PEDRO BATLLE: *Epigrafía latina*. Barcelona 1946, además de la reproducción ya citada en la antología de inscripciones, vuelve a mencionar a *Aivossivaeio* en la lista de dioses indígenas, pág. 78.

JOSÉ M.^a BLAZQUEZ: *Aportaciones al estudio de las religiones primitivas de España*. Archivo español de Arqueología, XXX, 1957, pág. 56.

Cáceres, sin que dijera tal cosa como creo que quedó demostrado en mi trabajo *Aportaciones...* ya citado, del BRAH 157, de 1965, número 35.

NÚMERO 19

...LIBA (B dudosa)
 CAENICI F.
 TVRGALE
 H. S. E.
 (Relieve)

Estela de granito con relieve inferior historiado y relieves laterales.

Dimensiones del monumento 168 × 44 × 20 cm.

Neto inscripto: 39 × 38 cm.

Letras cuadradas, muy vagas. Altura media según renglones 70 - 55 - 66 - 68 mm.

Interlineados: 30 - 25 - 25 mm.

Dimensiones del relieve principal 72 × 37 cm.

Procedencia. Plasenzuela (Cáceres) Finca "Casilla de don Alvaro".

Situación actual. Junto a la casa de dicha finca.

Inédita.

Este interesantísimo monumento me fue comunicado por don Francisco García López, maestro nacional y vecindado en Cáceres, aunque natural de Plasenzuela. En su compañía visité el lugar a unos 4 km. de este último pueblo. La casa o cortijo de la finca está reformándose y al desmontar una puerta de una verja se halló que una de las jambas, que presentaba al exterior un escudo, tenía por la otra parte la inscripción y relieve que el lector puede ver en la lámina XV de este trabajo.

Se trata de una pieza arqueológica de valía pese a la tosquedad escultórica de la figura que aparece debajo de la inscripción, en una especie de hornacina. Al parecer representa el cadáver de un niño (tales son sus dimensiones) del sexo femenino, desprovisto de vestidos y en decúbito supino con los brazos hacia arriba y las manos extendidas. Ojos nariz y boca están burdamente señalados en la cabeza de la figura con el mismo estilo bárbaro que otros relieves de la región. Por las caras laterales de la losa avanzan de arriba hacia abajo sendos brazos con las manos extendidas que parecen abrazar y proteger la imagen.

La inscripción contiene cuatro líneas y el neto ha sufrido una erosión tan grande que sólo permite leer con grandes dificultades y luces apropiadas, Aún así, me ha sido imposible relacionar las pocas letras indudables de la primera línea con ningún antropónimo conocido. Debe tratarse de un nombre céltico no presentado hasta la fecha.

La segunda línea, leída también muy trabajosamente dice en mi opinión CAENICI F(ilius) o F(ilia). La tercera, ya con menos dudas TVRGALE abreviatura de Turgalensis. Y en la última H(ic) S(itus) o S(ita) E(st).

Caenicus está documentado en Coria (CIL, 763 y *Cat. Mon. de Cáceres* de MELIDA núm. 295: *Claranus Caenici F.* Y por otro ejemplo en Villamesias, pueblo de la misma provincia cacereña, no lejos de Plasenzuela, *Caenicus Ionci f.* (Mala lectura por Tongi) en *Hispania Antiqua Epigraphica* núm. 738, cita procedente de un manuscrito del siglo XVIII. Este nombre *Caenicus* está relacionado con *Caeno*, muy común en Lusitania, *Caenius* y otros análogos.

Trujillo (identificada sin duda con la *Turgalium* de Hygino) se encuentra a unos 11 kilómetros del sitio de este hallazgo. La misma abreviatura *Turgale* o *Turcale* (la duda entre C y G, es general en toda la onomástica prelatina de esta parte de España) la hallamos en una lápida de Sierra de Fuentes (Cáceres) *Maxumae Teia Turcale* (CIL, 5307) y la muy conocida ara *Genio Turg CCC Rufinus Primigenius* (CIL, 618).

Un dato más, en esta curiosa lápida, sobre la importante población *Turgalium* o *Turcalion* (versión esta última de tiempo bizantino) antecesora de la inmortal ciudad patria de Pizarro.

NÚMERO 20

NORBA
NAMA
VRA
H. S. EST

NORBANA MAVRA H(ic) S(ita) EST

“Norbana Maura, aquí yace”.

Estela de granito, rematada en semicírculo.

Dimensiones 85 × 38 × 25 cm.

Neto 27 × 26 cm.

Letras: 60-55-55-60 mm.

Interlineados: 20-12-20 mm.

Procedencia: Torre de Santa María (Cáceres).

Situación actual: Cocina de la casa de don José Pérez Pérez, calle Obispo Benito, Torre de Santa María.

Inédita.

Se encuentra el pueblo de Torre de Santa María en el cruce de las carreteras que conducen de Cáceres a Medellín y de Trujillo a Mérida. Como estas cuatro poblaciones eran entidades importantes en la época romana (*Norba Caesarina*, *Caecilia Metellina*, *Turgalium*, *Augusta Emerita*) y los caminos actuales son herederos naturales de los de entonces, no es extraño que los restos de aquellas edades pululen por estas tierras. La nómina de Torre de Santa María, posee ya varias lápidas, publicadas por Roso de Luna (BRAH LXVII), Orti Belonte (M. Museos 1948), J. Corchon (BRAH 137) y por mí mismo (AEArq. 1963, pág. 222).

Esta inscripción y las dos que siguen, han sido prospectadas en noviembre de 1967, en compañía de don Marcial Calzado, consecuente buscador arqueológico resi-

dente en Torrequemada y de don Abdón Ramiro Escobar, Maestro nacional del pueblo en cuestión. La presente lápida fue hallada por casualidad, en el interior de la cocina de una casa, mientras buscábamos otras. Presenta un neto rehundido, bordeado por un resalte sobre el que destaca por arriba la clásica media luna, tan frecuente en estas comarcas. Es una inscripción escueta y elegante aunque las letras son rústicas. No contiene ni la edad de la difunta ni la fórmula deprecatoria.

Norbana Maura es la 17.^a de su sexo que aparece en la provincia de Cáceres y el 48.^o ejemplo de *Norbani* en la misma provincia. Hay 17 más fuera de ella, según la recopilación que hizo GARCÍA y BELLIDO (BRAH 159, pp. 279), 12 en la provincia de Badajoz, una en Ciudad Real y 2 en Portugal.

Ver lámina XVI.

NÚMERO 21

(Semicírculo)

VLEAE

LVBAE

CI. F.

AN.L

.S. E.

TTL

VLEAE LVBAECI F(ilia) AN(norum)

L, [H(ic)] S(ita) E(st) [S (it)]

T(ibi) T(erra) L(evis).

“A Ulea hija de Lubeco, de 50 años.
Aquí Yace. Séate la tierra leve”.

Estela fragmentaria, de granito.

Dimensiones 71 × 35 × 14 cm.

Letras 62-63-65-58-55 mm. de altura.

Interlineados 45-45-45-30-28 mm.

Procedencia: Torre de Santa María (Cáceres).

Situación: Formando un escaño a la puerta de la casa de don Ambrosio Sánchez, calle de la Fuente, en el mismo pueblo.

Inédita.

Se trata de una estela rota por arriba y por abajo, faltando también una lasca en el ángulo inferior izquierdo, la cual ha hecho desaparecer parte de la A de AN, en la 4.^a línea, la H de la 5.^a y la S de la última, que aparece también incompleta por debajo, aunque legible.

El nombre *Ulea* aunque rarísimo, tiene un precedente en una *Ullea* hallada en Igedita (Idanha a Velha, Portugal) e incluida en la gran obra de Fernando de ALMEIDA: *Egitania, Historia e Arqueologia*, Lisboa 1956. Conjeturo que debe ser céltico, lo mismo que lo es el del padre *Lubaecus*, el cual tiene algunos antecedentes no hace mucho tiempo hallados, por ejemplo

Lubaecus Tangini F. Ibahernando (Cáceres). C. Callejo BRAH CLVII pág. 56, número 32, donde viene el historial de esta lápida.

Lubaecus Antae Libertus (Haepigr 1144) Idanha a Velha.

Lubaecus, padre de Boutius, en el mismo sitio y obra de F. Almeida que hemos citado antes.

Este de Torre de Santa María sería pues el 4.^o *Lubaecus* que aparece en Hispania y el 2.^o en la provincia de Cáceres; nombre, pues, clásicamente lusitano. Ver lámina XVII.

NÚMERO 22

DM ...
 ..E ...
 NC ...
 E.. ...
 RV ...
 AN ...
 I.. ...

Estela de granito partida longitudinalmente. Es la mitad izquierda.

Dimensiones actuales 140 × 17 × 21 cm.

Letras grandes, de unos 65/70 mm. de altura.

Procedencia. Torre de Santa María (Cáceres).

Situación actual: Formando la jamba derecha de la puerta del "Bar Florentino" calle general Orgaz, de dicho pueblo.

Inédita.

Traigo aquí esta lápida por si algún día fuera posible hallar la otra mitad, que pudiera ser la jamba de la izquierda de la misma puerta, cosa que hoy no se puede comprobar.

Las pocas letras que se ven, no corresponden a ninguna de las inscripciones de este pueblo, descritas por los autores antiguos, por lo que la lápida sigue parcialmente inédita.

Además de la mutilación, la superficie del neto está enormemente erosionada de forma que no son seguras, sino la D.M. de la primera línea y el RV de la 5.^a Nada en claro se puede poner, sino es la invocación de costumbre a los dioses Manes. La 6.^a línea podría ser el comienzo de la indicación de edad del difunto. Considero inútil intentar una reconstrucción del epitafio que habría de ser necesariamente fantástica.

NÚMERO 23

(Luna)
 DMS
 Q · V · RV
 IX AN XXXX (A y N ligadas)
 V HE · S. T. T. (H y E ligadas)
 T. L. N M
 A X. M · P (Primera A incompleta)
 F. C.

Estela de granito.

Dimensiones: 76 × 37 × 19 cm.

Letras profundamente grabadas, toscas pero claras.

Renglones: 65-64-62-66-55 mm. altura media.

Interlineados: 38-35-35-38-40-36 mm.

Procedencia: Torre de Santa María (Cáceres).

Situación actual: En el corral de la casa de Carlos Mateos, calle Consolación, en dicho pueblo.

Inédita.

Encontrada por el culto maestro de Torre de Santa María don Abdón Ramiro, esta estela, tosca y poco esbelta lleva el acostumbrado símbolo lunar y la invocación a los dioses Manes. Pero, llena la inscripción de abreviaturas, presenta algunas dificultades de lectura, sobre las que voy a dar mi opinión, fundada en el conocimiento de la epigrafía regional que me dan mis ya largas andanzas por estos pueblos.

En el 2.º verso, pese a la situación de los puntos —la puntuación es bastante arbitraria en toda la lápida— parece significarse *Q(uintus) UR(ucius)*. VR podría también ser el principio de *Ursus*, *Urbanus*, etc., etc. Pero precisamente en Cáceres hay un *Quintus Urucius* (CIL, II, 716) que podría estar relacionado con el actual. Dada la penuria de *Ursus* y *Urbanus* en la región, me parece más probable el nombre céltico, aunque, claro está, no hay seguridad de ello.

Una N. suelta, puede ser un problema epigráfico en otras zonas del Imperio, pero en el “Campo Norbense” significa con toda seguridad *Norbanus* o *Norbana*. Hay muchísimos ejemplos:

N(orbana) Aveli F(ilia) Secunda, de Ibahernando, así interpretada por Monsalud y Hübner, mal leída por Mallon y Marin en 1951 y tratada últimamente por mí (BRAH, 157).

N(orbana) Fusci F(ilia), de Benquerencia (Cáceres) Monsalud, 1904.

N(orbana) Secunda Qinti F(ilia), de Ibahernando, *Cat. Mon.* Mérida n.º 402.

N(orbana) Rufi F(ilia) Rufina, también de Ibahernando, *Ibid.* n.º 410, etc.

Parece ser que existía costumbre de hacerlo así cuando se trataba de mujeres. Por todo ello leo en 5.ª y 6.ª *N(orbana) MAX(uma)*. Las letras M.P. a continuación podrían significar *Monumentum posuit* si esto no duplicara el verbo al venir más abajo *F(aciendum) C(uravit)*. Por lo que en este caso deben traducirse por *M(arito) P(ientissimo)*.

Tenemos, pues, como versión más probable:

D(is) M(anibus) S(acrum). Q(uintus) VR(ucius) VIX(it) AN(nos) XXXXV. H(ic) E(st) S(itus) T.T.T.L. (por error, queriendo decir *S.T.T.L.*) *N(orbana) MAX(uma) M(arito) P(ientissimo) F(aciendum) C(uravit)*.

Cfrse. *Norbana Maxuma*, *Ceabsi F.* de Ibahernando (Cáceres). J. R. Fernández Oxea, BRAH, 136 de 1955.

Ver lámina XVIII.

NÚMERO 24

- (Luna)
- 1.º B.. II VIVS ... (Primera B dudosa)
VIRI ANNOR
- 3.º VM. CV.HSS
S.V. T. L. POTI
TVS.VIICHTIS
- 6.º DONATVM
POSIT

Estela de granito gris rematada en ángulo agudo.

Dimensiones actuales 108 × 34 × 20 cm.

Neto rehundido: Dimensiones 30 × 29 cm.

Letras regulares, promedios de altura por renglones: 38-35-32-35-30-28-23 mm.

Interlineados: 3-5-5-4-4-3 mm.

Procedencia: Arroyo de la Luz (Cáceres) Ermita de la Virgen.

Situación actual: Museo Provincial de Cáceres.

Bibliografía:

- a) M. A. ORTI BELMONTE: *Memorias de los Museos Provinciales* 1948/49 lámina XCVII.
- b) J. CORCHON: *Inscripciones cacereñas inéditas*. BRAH CXXXVII, 1955, pág. 12.
- c) HAEPigr. núm. 936.

Esta estela, de gran belleza por su desusado remate en punta, sus emblemas (raya horizontal y debajo media luna) y su rectangular neto hundido con inscripción que debió de ser caligráfica, fue traída al Museo hace muchos años, junto con otra incompleta y de difícil lectura que está a su lado.

Orti Belmonte dio cuenta de su ingreso en a) publicando una fotografía pero sin intentar descifrarla. Efectivamente la inscripción, aunque cuidada, lleva letras muy pequeñas y está extraordinariamente borrada por la acción del tiempo y sólo con luz rasante y de noche se consigue leer sus líneas. Por estas dificultades no la interpretó Orti. En b) se intentó una lectura en 1955, publicándose de la siguiente forma:

DIV. NST
VIR. T. ANNOR
VM. CV. H.S.S.
CVT. L. F.C. TIT
VS. VIICHTIS
DONATIVA
POSIT

Leyendo *D(ivae) N(o) ST(rae). VIR T(itus) ANNOR(um) CV H(ic) S(itus) S(epultus) (est). CVT(ius) L(ucius) F(acie dum) C(uravit) TITVS VECETIS DONATIVA POSIT*. Y traduciendo "A la nuestra diosa (Diana) El varón Tito de 105 años aquí está enterrado. Cutio Lucio procuró fuera hecho este monumento. Tito Veato (?) puso los donativos".

Por las dificultades de la primera línea tampoco hoy puede darse una lectura completa, pero sí mejorar mucho la publicación b) y c) (una es reproducción de otra), que contienen graves errores. Publico además una fotografía mejor que las que vinieron en a) y b) por si alguien, con más perspicacia, consigue descifrar lo poco que falta, ya que el trabajo epigráfico como todos los de hoy, puede ser y suele ser, obra sucesiva de muchos, cada uno de los cuales avanza algunos pasos hacia la verdad.

En la primera línea se lee muy bien únicamente *IVIVS*. Antes de la primera *I* hay al parecer otra que podría componer con ella una *E* arcaica como las que figuran en la palabra *VECETIS*. La primera letra adquiere bajo algunas luces la forma de un 8 o de una *B*; sigue luego un espacio totalmente borrado, así como lo está todo lo que siguiera a *VIVS*.

En el segundo verso se lee bien *VIRI* y *ANNOR*, completada esta mención en el 3.º con *VM* y *CV*. *H.S.S.* no es *Hic situs sepultus*, sin *Hic siti sunt* porque lo que en el renglón siguiente se lee es *S.V.T.L.*, *Sic vobis terra levis* y no *CVT.L.* Ambas siglas nos explican que el epitafio se refiere a más de un difunto, corroborando el plural *Viri*.

En el 4.º renglón yo leo *PO* en vez de *F.C.*, que además, no tendría lugar en este sitio si significara *F(aciendum) C(uravit)*. Después *TITUS VECETIS* parecen indudables. En 6.º dice *DONATVM* y no *DONATIVA*.

No podemos, pues, de momento, saber los nombres de los difuntos, seguramente dos; y la edad que se nos da, o es la de uno de ellos o la suma de la de entrambos, pues la cifra de 105 años da margen para ello. Por supuesto, la mención *DIV. NST* y su interpretación *Diva Nostra* es imposible.

De *Potitus* hay varios antecedentes en *CIL* (1172, 2377, 3796, 4970, 6257 etc.) algunos en femenino. *Vecetis*, que muy bien pudiera estar escrito *Vegetis*, no es más que una variante de *Vegetus*, abundantemente citado en *CIL* y en repertorios posteriores (*HAEpigr.* 1076, 1183, 1313, 1316, 1883, todos de área céltica) sin contar algunos *Vegetinus*.

En fin, en la 6.ª línea no dice *Donativa* sino *Donatvm*, pero debe de tener el mismo significado que si lo dijera, estando por *donativum*.

Lección probable: ... *vivs...* *Viri annorum CV. Hic siti sunt. Sic vobis terra levis. Potitus Vecetis (o Vegetis) donat (iv)um posit.*

Ver lámina XIX.

INDICE ONOMASTICO

<i>Nomina et cognomina</i>			
Aio	12	Septumius	13
Aminus	14	Titius?	14
Anius	15	Tongius	7 y 8?
Arrus	12	Valeria	5
Caenicus	19	Vecetis	24
Camillius	12	Victor	1
Caturo	15	Vlea	21
Doquirus	4	Vrucius?	23
Flaus	10		
Fusca	18	<i>Dioses</i>	
Ibarra	17	Apollo	5
Iulia	11	Belona	15
Iulius	1-2-17	Dii Deaeque	16
Lascivus	17	Iupiter O. M.	11
Lubaecus	21	Lares	7 y 11
Maura	20	Mars?	4
Maxuma?	24	Proserpina?	9
Megale	11	Salus	8
Modesta	13		
Norbana	20 y 24?	<i>Gentes</i>	
Paula	15	Clunienses	12
Potitus?	24	Turgalenses	19
Rufus	6		
Rusocus	2		
Rustinus?	3		



LÁM. II. Cáceres (Foto Callejo, 1966).



LÁM. I. Cáceres (Foto Callejo, 1966).



LÁM. IV. *Valencia de Alcántara* (Foto Diéguez, 1967).



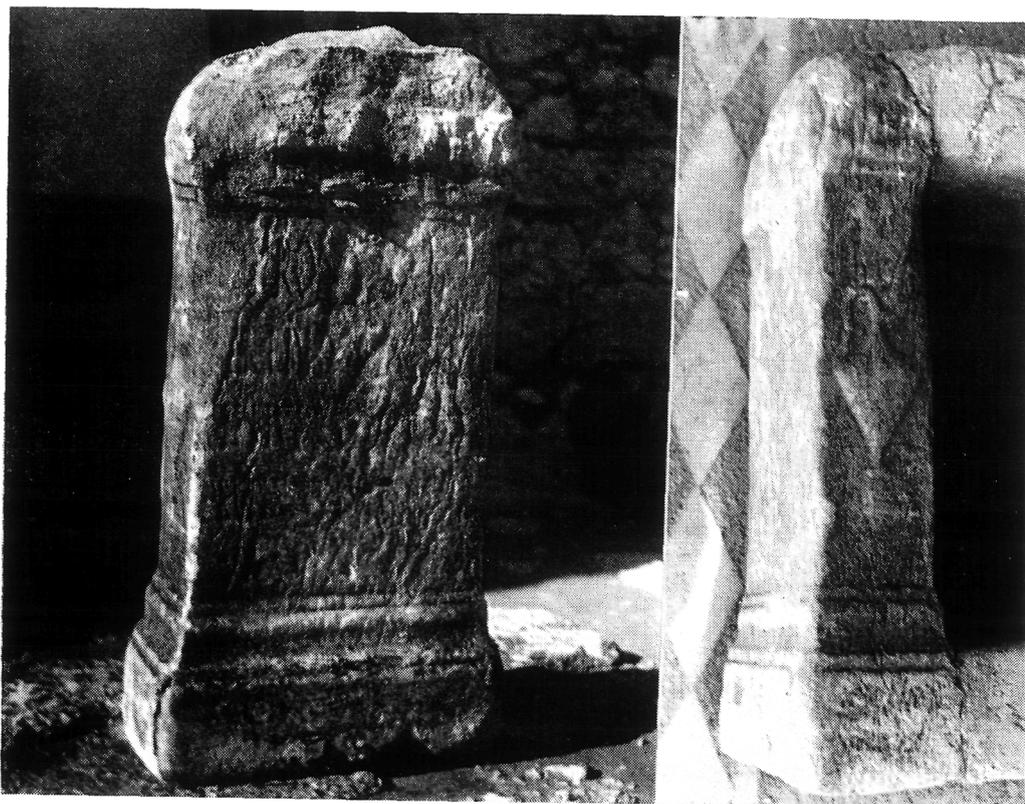
LÁM. III. *Cáceres* (Foto Callejo, 1967).



LÁM. VI. *Valencia de Alcántara* (Foto Callejo, 1967).



LÁM. V. *Valencia de Alcántara* (Foto Callejo, 1967).



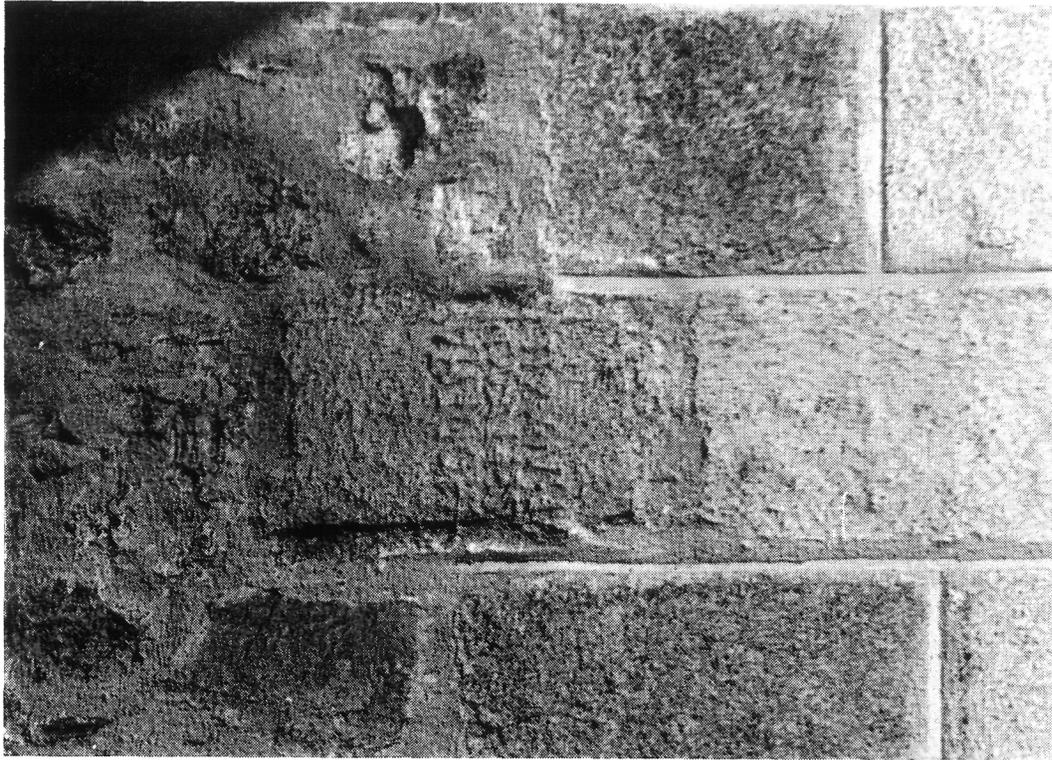
LÁM. VII. *Valencia de Alcántara* (Foto Callejo y Diéguez, 1967).



LÁM. VIII. *Valencia de Alcántara* (Foto Diéguez, 1965).



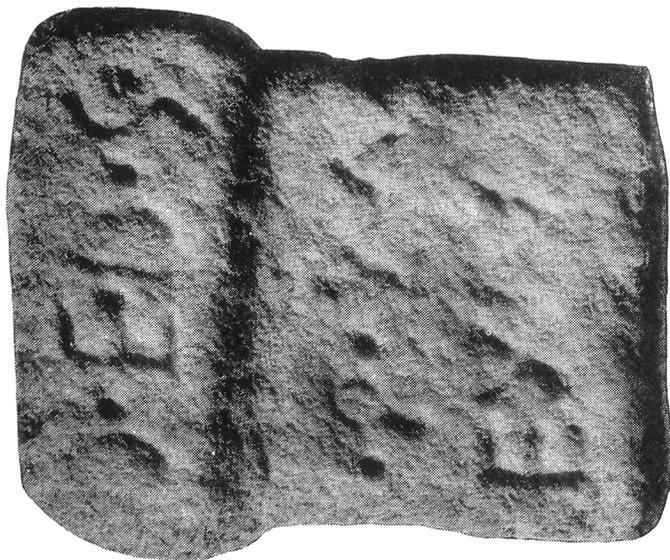
LÁM. IX. *Valencia de Alcántara* (Foto Diéguez, 1965).



LÁM. XI. Casar de Cáceres (Foto Callejo, 1967).



LÁM. X. San Vicente de Alcántara (Foto Diéguez, 1965).



Lám. XII. *Plasenzuela* (Foto Callejo, 1967).



Lám. XIII. *Plasenzuela* (Foto Callejo, 1967).



Lám. XIV. *Plasenzuela* (Foto Callejo, 1967).



LÁM. XVII. Torre de Santa María (Foto Callejo, 1967).



LÁM. XVI. Torre de Santa María (Foto Callejo, 1967).



LÁM. XV. Plasenzuela (Foto Callejo, 1967).



LÁM. XVIII. *Torre de Santa María* (Foto Callejo, 1967).



LÁM. XIX. *Arroyo de la Luz* (Foto Callejo, 1967).